

April 1, 2017 4月1日

Happy April and Spring! 復活節快樂!

Our students have completed PARCC testing and we will share results with you when we receive them in the FALL.

我們的學生已經完成了PARCC考試，當我們在秋季收到結果時候，將與您分享。

As you know April is one of my favorite months as we approach Spring Break and Report Card Pick Up. 如你所知，四月是我們最喜歡的月份之一，因為我們接近復活節假期和成績表派發。

We will have our Student Council's Spring Carnival on Thursday, April 6 for our 1st-4th graders. 四月六日(星期四)我們有學生會舉辦的一至四年級學生的春季嘉年華會。

Don't forget that there is no school on Friday, April 7 and CPS' Spring Break will take place on Monday, April 10 through Friday, April 14. Students will return to school on Monday, April 21, 2017.

不要忘了，4月7日星期五學校關門，復活節將在4月10-14日這星期，學生將於年4月21日星期一復課。

Report Card Pick Up/ Parent/Teacher Conference will be held on Wednesday, April 19, 2017, from 12:00-6:15 PM. Please make sure you find time during the day to meet with your child's teacher. At this time, if you have not filled out the My Voice, My School Parent Survey, you will have an opportunity to do so. The survey will only take about 10-15 minutes to complete and is available in several languages. This is an opportunity for parents' important perspective to be heard at Haines School.

成績表提取和家長/教師會見將於2017年4月19日星期三下午12:00 - 6:15舉行，請確保您在這天與孩子的老師見面，如果你未填寫過我的聲音，我的學校家長問卷調查，這天你將有機會這樣做，問卷僅需10-15分鐘即可完成，並提供多種語言，這是讓興氏學校聆聽家長重要觀點的機會。

Our annual Scholastic Book Fair will take place in the All-Purpose Room on Tuesday, April 18-Friday, April 21. If you are interested in volunteering, please see Ms. Keller. This year, you can shop ONLINE for a larger selection from April 13-April 26. Please

visit www.scholastic.com/bookfairs/findafair

我們每年的圖書展銷將於四月十八日至二十一日(星期二至星期五)在學校的禮堂舉行，如果你有興趣來幫忙，請和我們的圖書館老師聯絡，今年您可以在4月13至26日期間上網選購，會有更多選擇，網址是

www.scholastic.com/bookfairs/findafair

CPS continues to face challenges with the funding for all children, so please visit

www.cps.edu/Equality Fairness in Funding! Fairness in Education!

As always, thank you for your continuous support.

芝加哥公立學校繼續面對學童教育撥款的挑戰，請上網www.cps.edu/Equality爭取公平教育撥款！一如既往，感謝您的不斷支持。

Sincerely,

Catherine Amy Moy Davis, Principal

校長梅綺雯